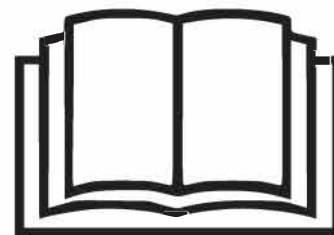


**SNÖBLAD
LUMIAURA
SCHNEERÄUMSCHILD
SNOW BLADE
SNØSKJÆR
SNESKRABER
CHASSE-NEIGE
SPALANEVE A LAMA
SNEEUWSCHUIF
PŁUG ŚNIEŻNY**

**Instruktion
Käyttöohjeet
Bedienungsanleitung
Instructions
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Manuel d'utilisation
Manuale Di Istruzioni
Gebruikershandleiding
Instrukcje Obsługi**



STIGA TITAN

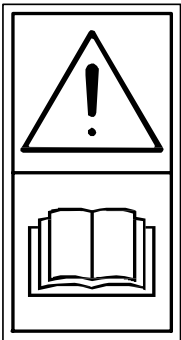
**STIGA manual code: 171506040/2
KOVA manual code: 10167**

REV 1.04 MADE IN FINLAND BY KOVA

**Type: SNB 1407
Art. No: 13-7938-11**



- (SV) SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**
- (FI) TURVALLISUUSOHJEITA**
- (DA) SIKKERHEDSFORSKRIFTER**
- (NO) SIKKERHEDSFORSKRIFTER**
- (DE) SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**
- (EN) SAFETY REGULATIONS**
- (IT) NORME DI SICUREZZA**
- (FR) RÉGLEMENTATIONS DE SÉCURITÉ**
- (NL) VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**
- (PL) PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**



- (SV)** Studera och förstå bruksanvisningen före användning.
- (FI)** Lue ohjekirjaa kunnes ymmärrät siinä olevat ohjeet.
- (DA)** Læs og forstå brugsanvisningen inden brug.
- (NO)** Studer og forstå bruksanvisningen før bruk.
- (DE)** Vor dem Einsatz Gebrauchsanweisung genau durchlesen.
- (EN)** Study and understand the owner's manual before use.
- (IT)** Studiare e comprendere il manuale del proprietario prima dell'uso
- (FR)** Il convient d'étudier et de comprendre le manuel du propriétaire avant l'utilisation.
- (NL)** Bestudeer en begrijp de handleiding vooraleer in gebruik te nemen.
- (PL)** Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.

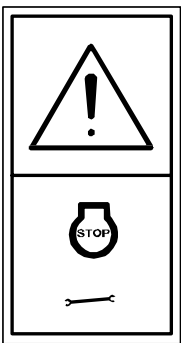


- (SV)** Håll snöbladets svängområde fritt, när maskinen är startad.
- (FI)** Pidä suojaetäisyys puskulevyn kääntöalueeseen koneen ollessa toiminnassa.
- (DA)** Hold snebladets svingområde frit, når maskinen er startet.
- (NO)** Hold snöbladets svingområde klart når motoren går.
- (DE)** Nicht im Schwenkbereich des Schneeschildes aufhalten, wenn der Motor läuft.
- (EN)** Stay clear of dozer blade swinging area, while engine is running.
- (IT)** Soggiorno chiaro di lame spazzaneve zona di oscillazione mentre il motore è in funzione.
- (FR)** Restez éloigné de la zone d'oscillation de la lame de terrassement, pendant que le moteur tourne.
- (NL)** Blijf uit de buurt van de actieradius van de schoep van de bulldozer.
- (PL)** Przebywanie w strefie ruchu lemiesza podczas pracy silnika jest zabronione.



SV
FI
DA
NO
DE
EN
IT
FR
NL
PL

Vistas ej inom maskinens arbetsområde, när snöbladet är upplyft.
Pidä suojaetäisyys ylönostettuun puskulevyyn.
Hold Dem på afstand, når snebladet er løftet op.
Hold unna bladet når detta er løftet opp.
Abstand halten zum ausgehobenen Schneeschild.
Stay clear of raised dozer blade.
Soggiorno chiaro di rilievo lame spazzaneve.
Restez éloigné de la lame de terrassement surélevée.
Let op voor de geheven schoep van de bulldozer.
Należy zachować odstęp od uniesionego lemiesza.



SV
FI
DA
NO
DE
EN
IT
FR
NL
PL

Stäng av motorn innan underhåll, rengöring eller reparation.
Sammuta moottori ennen puskulevyn asennusta tai korjausta.
Stands motoren før vedligeholdelse, rengøring eller reparation.
Stopp motoren får du rengjør, reparerer eller utfører vedlikehold.
Vor Wartung oder Reparatur, Motor abstellen.
Shut off engine before performing maintenance or repair work.
Spegnere il motore prima di eseguire lavori di manutenzione o riparazione.
Coupez le moteur avant d'effectuer des opérations de maintenance ou de réparation.
Zet de motor uit vooraleer te onderhouden of te repareren.
Wyłączyć silnik przed wykonaniem czynności konserwacyjnych lub naprawczych.

SE

- Lär Er reglage samt rätt användning av snöbladet. Behärska hur man frikopplar reglagen och snabbstopp.

- Tillåt aldrig barn att använda snöbladet. Låt aldrig vuxna använda snöbladet utan att först få korrekt instruktion.

- Håll arbetsområdet fritt från andra personer, speciellt små barn och djur.

- Tillåt inte barn eller andra personer att åka som passagerare på dragfordonet.

FIN

- Tutustu puskulevyn kaikkiin hallintalaitteisiin ja oikeaoppiseen käyttöön. Opettele pysäyttämään kone nopeasti.

- Älä koskaan anna lasten käyttää konetta. Älä myöskään anna aikuisten, jotka eivät tunne tarkkaan käyttö- ja turvallisuusohjeita, käyttää konetta.

- Pidä lapset ja eläimet poissa puskulevyn työalueelta.

- Puskulevyä käytävässä koneessa ei saa olla muita henkilöitä kuin kuljettaja.

DK

- Lær Dem betjeningen og den rigtige måde at bruge sneskraber på. Skaf Dem rutine i at frakoble reguleringen og i at foretage hurtige stop.

- Lad aldrig børn bruge sneskraber. Lad aldrig voksne bruge sneskraber uden først at have fået korrekt instruktion.

- Hold arbejdsområdet fri for andre personer, specielt små børn og dyr.

- Børn eller andre personer må ikke medtages som passagerer på trækkøretøjet.

NO

- Gjør deg kjent med betjeningskontrollene for riktig bruk av snøskjæret. Sørg for at du er sikker på hvordan man frikopler betjeningskontrollene og stopper raskt.
- La aldri barn bruke snøskjæret. La heller aldri voksne bruke det uten tilstrekkelige instruksjoner.
- Hold arbeidsområdet fritt for andre personer, særlig små barn og dyr.
- La ikke barn eller andre personer være passasjerer på redskapsbæreren.

DE

- Machen Sie sich mit der richtigen Anwendung des Schneeräumschild vertraut.
- Niemals Kindern erlauben, das Schneeräumschild zu bedienen. Auch Erwachsene dürfen die Maschine nicht ohne vorherige korrekte Einweisung bedienen.
- Arbeitsbereich von Personen, speziell Kleinkindern, und Tieren freihalten.
- Niemals Kindern oder anderen Personen erlauben, auf dem Trägerfahrzeug mitzufahren.

EN

- Be familiar with the controls and proper use of the dozer blade. Know how to disengage the controls and how to stop quickly.
- Never allow children to operate the dozer blade. Never allow adults to operate the dozer blade without first giving proper instructions.
- Keep the area of the operation clear of the other persons, especially small children and pets.
- Never allow children or other person to ride as passengers on the towing vehicle.

IT

- Avere familiarità con i controlli e il corretto utilizzo della lama. Conoscere le modalità per disattivare i controlli e come fermare rapidamente.
- Non permettere mai a bambini di utilizzare la lama. Non permettere mai adulti di operare la lama senza prima dare opportune istruzioni.
- Mantenere l'area della operazione di cancellazione delle altre persone, specialmente bambini piccoli e animali domestici.
- Non permettere ai bambini o altre persone a cavalcare come passeggeri sul veicolo trainante.

FR


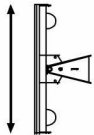
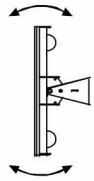
- Familiarisez vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la lame de terrassement. Sachez comment désactiver les commandes et comment s'arrêter rapidement.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser la lame de terrassement. Ne laissez jamais les adultes utiliser la lame de terrassement sans leur avoir tout d'abord donné des instructions correctes.
- Veillez à ce que les autres personnes ne restent pas dans la zone d'opération, en particulier les petits enfants et les animaux domestiques.
- Ne laissez jamais les enfants ou autres personnes de monter en tant que passagers sur le véhicule de remorquage.

NL

- Raak vertrouwd met de bedieningen en het correct gebruik van de schoep van de bulldozer. Leer hoe de bedieningen uit te schakelen en snel tot stilstand te komen.
- Kinderen mogen de schoep van de bulldozer niet gebruiken. Volwassenen mogen de schoep van de bulldozer niet gebruiken als ze eerste geen correcte instructies gekregen hebben.
- Hou de werkzone vrij van andere personen, vooral kinderen en huisdieren.
- Kinderen en andere personen mogen niet als passagiers meerijsen op het sleepvoertuig.

PL

- Zapoznać się z obsługą elementów sterujących i zasadami właściwego użytkowania lemiesza. Należy wiedzieć, jak odłączać elementy sterujące i jak zatrzymać się w krótkim czasie.
- Nie wolno pozwalać dzieciom obsługiwać lemiesza. Nie wolno zezwalać na obsługę lemiesza osobom dorosłym, które nie zostały odpowiednio poinstruowane.
- Przebywanie innych osób – zwłaszcza dzieci – oraz zwierząt domowych w strefie pracy jest zabronione.
- Przewożenie dzieci i innych osób jako pasażerów na ciągnącym pojeździe jest zabronione.

T-30247	
 1 kg	93,4 kg
 1400 mm	1400 mm
 ± 28°	± 28°

INTYG

Tillverkare: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, försäkrar härmed att maskintyp SNB 1407 är överensstämmelse med maskindirektivet 2006/42/EC om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med konstruktion och tillverkning.

Utfärdat i Halikko 2010.

SV**ATTESTATION**

Fabricant: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, atteste par la presente que la machine de type SNB 1407 est conforme aux Directives Machines 2006/42/EC concernant les exigences principales en matière de santé et de sécurité au niveau de la construction et de la fabrication.

Fait à Halikko le 2010.

FR**TODISTUS**

Valmistaja: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, vakuuttaa, että kone tyyppi SNB 1407 on konedirektiivin 2006/42/EC mukainen huomioiden erityisesti oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset jotka koskevat koneiden suunnittelua ja rakennetta.

Laadittu Halikossa 2010.

FI**CERTIFICATO**

Produttore: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLANDIA, attesta con il presente certificato che la macchina di tipo SNB 1407 è conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/EC concernente i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza in relazione alla progettazione e alla fabbricazione.

Rilasciato ad Halikko nel 2010.

IT**BESCHEINIGUNG**

Hersteller: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, bestätigt hiermit, dass die Maschine vom Typ SNB 1407 mit den Maschinenrichtlinien 2006/42/EC der Richtlinie über die wichtigsten Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit Konstruktion und Herstellung, übereinstimmt.

Ausgestellt in Halikko 2010.

DE**CERTIFICAAT**

Fabrikant: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, verklaart hierbij dat de machine van het type T-30359 voldoet aan Machine-richtlijnen 2006/42/EC van de richtlijn inzake essentiële gezondheids- en veiligheidsvoorschriften met betrekking tot ontwerp en productie.

Afgegeven te Halikko 2010.

NL**CERTIFICATE**

Manufacturer: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, hereby certifies that the machine of type SNB 1407 conforms to Machine Directive 2006/42/EC concerning essential health and safety requirements in relation to design and manufacture.

Issued at Halikko 2010.

EN**ZASWIADCZENIE**

Producent: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLANDIA, niniejszym zaświadcza, że maszyna typu SNB 1407 jest zgodna z Dyrektywą w sprawie maszyn nr 2006/42/WE odnośnie wymagań bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w związku z jej budową i produkcją.

Wydane w Halikko 2010.

PL**ATTEST**

Produsent: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, forsikrer herved at maskinen af type SNB 1407 er i overensstemmelse med EUs Maskindirektiv 2006/42/EC om væsentlige helser- og sikkerhedskrav i forbindelse med konstruktion og produktion.

Utfærdiget i Halikko 2010.

NO**BEVIS**

Fremstiller: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, forsikrer hermed, at maskinen af type SNB 1407 er i overensstemmelse med EUs maskindirektiv 2006/42/EC om væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling.

Utfærdiget Halikko 2010.

DA


Ismo Forsström

Managing Director

Authorized representative for KOVA and responsible for technical documentation